

XIMENGMENDEBENLING

西蒙们的本领

[匈牙利] 别涅蒂克 著 朴军杰 编译

金色童年图画书系



吉林出版集团股份有限公司

中国百佳图书出版单位

金色童年图画书系

西蒙们的本领

[匈牙利] 别涅蒂克 著 朴军杰 编译





图书在版编目 (CIP) 数据

西蒙们的本领 / (匈) 别涅蒂克著 ; 朴军杰编译.
— 长春 : 吉林出版集团股份有限公司, 2016. 1
(金色童年图画书系)
ISBN 978-7-5581-0484-8

I. ①西… II. ①别… ②朴… III. ①童话—匈牙利
—现代 IV. ①I515.88

中国版本图书馆CIP数据核字 (2016) 第031351号

西蒙们的本领

XIMENG MEN DE BENLING

著 者 [匈牙利] 别涅蒂克
编 译 朴军杰
策 划 祖 航
责任编辑 林 丽
设计制作 长春圣在动漫学校
开 本 889mm×1194mm 1/20
字 数 2千字
印 张 1.6
定 价 19.80元
版 次 2016年1月第1版
印 次 2016年1月第1次印刷
印 刷 三河市燕春印务有限公司

出 版 吉林出版集团股份有限公司
发 行 吉林出版集团股份有限公司
地 址 长春市绿园区泰来街1825号
电 话 总编办: 0431-88029858
发行部: 0431-88029836
邮 编 130011

书 号 ISBN 978-7-5581-0484-8

版权所有 翻印必究

金色童年图画书系

西蒙们的本领

[匈牙利] 别涅蒂克 著 朴军杰 编译





yǒu rén gào su guó wáng fǔ shān guó de hǎi lún nà gōng zhǔ měi
有人告诉国王，釜山国的海伦娜公主美
lì duān zhuāng wēn róu kě ài cōng míng guò rén guó wáng mǎ shàng dòng
丽端庄、温柔可爱、聪明过人，国王马上动
le xīn xiǎng qǔ tā zuò wáng hòu
了心，想娶她做王后。





kě shì qù fǔ shān guó wǎng fǎn yào èr shí nián shí jiān guó
可是去釜山国往返要二十年时间，国
wáng wèi cǐ hěn jǔ sàng wèi le sàn xīn tā pài rén zhǎo lái liè
王为此很沮丧。为了散心，他派人找来猎
shǒu chuī xiǎng hào jiǎo dài zhe liè yīng qù chéng wài dǎ liè
手，吹响号角，带着猎鹰去城外打猎。





guó wáng lái dào yí gè cūn zhuāng zài yí zhuàng piào liang de nóng
国王来到一个村庄，在一幢漂亮的农
shè qián yù jiàn qī gè nóng fū tā men dōu zì chēng shì xī méng
舍前遇见七个农夫。他们都自称是西蒙，
ér qiě měi gè rén dōu shēn huái jué jì
而且每个人都身怀绝技。



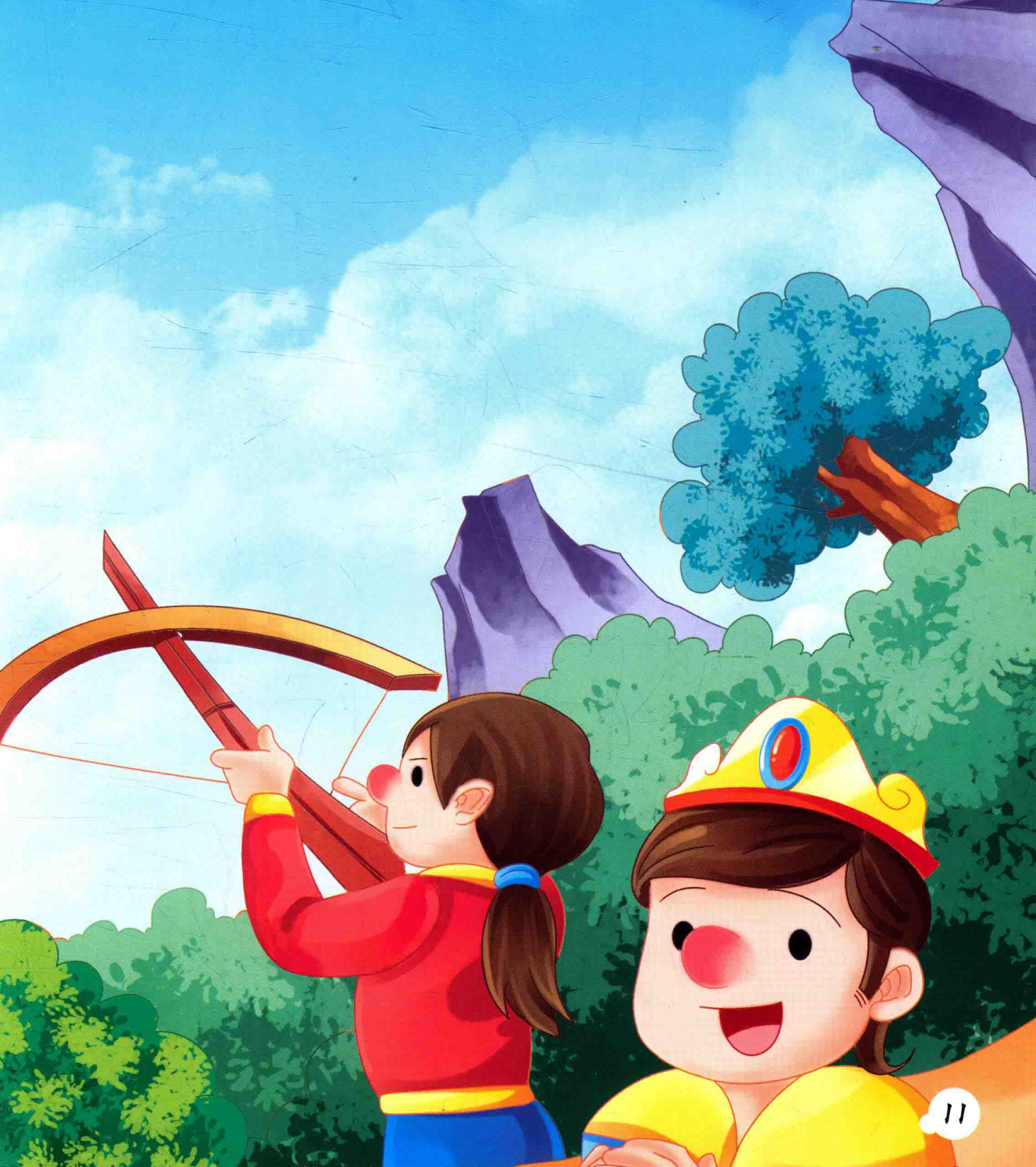
lǎo dà néng zào chū tōng tiān zhù
老大能造出通天柱，
lǎo èr néng zài shàngmiànguān chá bié guó fā
老二能在上面观察别国发
shēng de shì er lǎo sān néng zào chū yī
生的事儿，老三能造出一
tiān jiù néng zǒu wán yī nián háng chéng de chuán
天就能走完一年航程的船。





lǎo sì néng ràng chuán zài hǎi dǐ háng xíng rán hòu zài fú chū shuǐ
老四能让船在海底航行然后再浮出水
miàn lǎo wǔ zào chū de shén gōng néng shè zhòng mù lì suǒ jí de suǒ
面，老五造出的神弓能射中目力所及的所
yǒu yě shòu
有野兽。







lǎo liù néng kuài sù qǔ huí lǎo wǔ shè zhòng de liè wù wú
老六能快速取回老五射中的猎物，无
lùn zài shuǐ lǐ hái shì zài sēn lín lǐ yě wú lùn zài bái tiān
论在水里，还是在森林里，也无无论白天，
hái shì zài yè wǎn
还是在夜晚。



lǎo qī néng tōu dào tā xiǎng yào de rèn hé dōng
老七能偷到他想要的任何东西。
xi guó wáng bù néng róng rěn tōu dào xíng wéi xià lìng
西。国王不能容忍偷盗行为，下令
bǎ tā guān jìn dà láo rán hòu dài zǒu le qí tā liù
把他关进大牢，然后带走了其他六
gè xī méng
个西蒙。

